

華梵大學國際學術活動成果報告書

承辦單位	活動名稱	活動日期
中國文學系	華梵大學中國文學系 九十七學年度碩士班 「學術參訪暨詩詞吟唱表演活動」	97年12月27日 至 98年元月3日
參加人數	申請經費	核銷經費
22人	100000元	100000元
活 動 成 果	<p>(一) 增進本系碩士生對大陸與臺灣「文化差異」之認識及比較。例如兩岸用語之差異、城市規劃及發展現況、四川(成都)與北京發展之差異、學生學習態度之差異等。</p> <p>(二) 拓展華梵大學及中國文學系之能見度，有助於彼此在學術交流上發展及瞭解。長遠觀之，此項活動將有益於兩校系之互動，建立交流模式及資訊交流機制。本次交流計訪問大陸三所國際知名大學。北京大學部份，因該校正值期末考，且北大中文系前一日一位老先生仙逝，助理及老師忙於處理相關事宜，無法接待，故僅參觀校史館，瞭解北大建校及發展，另參觀中文系教學空間。清華大學部分，由港澳台辦公室任蕾老師及夏廣志主任接待，參觀校園，並與中國語言文學系主任張美蘭教授進行面談及學術交流。南開大學部份，訪問南開大學中國語言文學系、拜訪葉嘉瑩教授並由葉教授進行學術講座，同時與南開學生進行交流；另外並與中華古典文化研究所及中國文學系老師學術交流、進行詩詞吟唱表演。葉嘉瑩老師亦難得地現場吟誦一曲。師生對於本系學生詩詞吟唱表示非常欣賞，學生並有意於中文系發展吟唱活動。中國社科院則由曾任教於本校之張弓教授接待，參觀社科院圖書文獻資料，並由圖書館館長袁立澤教授接待講解。</p> <p>(三) 為中國文化之「文獻考核」及「現地研究」之方法學，提供實踐的可能。天壇、故宮、長城、定陵、頤和園、胡同、紀曉嵐故居，對於多數人而言，只是旅遊景點，然而，對於中文系學生來說，這些建築與地理環境，卻是瞭解中華文化、民族盛衰與歷史反省的課程場域，藉由此次參訪。例如在居庸關長城，學生引吭高歌，將歷史情懷與本系推展之吟唱結合，而長城入口，亦蒐集有歷來吟詠居庸關之詩歌，學生自然體會詩詞意境。</p> <p>另：本系獲南開大學葉嘉瑩教授贈予一套「唐宋詞系列講座」光碟。</p>	

活動檢討	<p>(一)本次活動或因時間倉促，或因大陸方面訊息未及傳達，故導致行程偶有延誤，如南開訪問，因校方規定大型車輛僅能停在某些規定範圍內，而遊覽車司機對於校園規定不熟悉，以致活動晚了二十分鐘才開始。所幸南開大學十分客氣與包容，亦由於活動熱烈，將原本從十點至十二點的交流暨詩詞吟唱活動，延長至將近一點才結束。</p> <p>(二)本次活動拜訪四個學術單位，過程緊湊。加上詩詞吟唱表演，學生頗有壓力，故無法放心仔細瞭解北京的傳統中華文化。直至吟唱表演結束，方才放鬆心情盡情參觀名勝。因此，往後舉辦相關活動，或可減少一至二個學術單位，並將表演活動安排於第二或第三天。</p> <p>(三)本次活動感謝學校補助十萬元，每位學生約獲五千元補助。唯此項活動包含參訪之學術活動，而詩詞吟唱表演則是宣傳學校及本系，若能獲較多補助，對於學生當是一種鼓勵。</p>				
承辦人		單位主管		批 示	

備註：本表請於活動結束後一個月內填報，併同經費核銷案陳核後，請將正本（含電子檔）及重要活動照片（2至6張）送秘書室研考組存查。

附件：

活動照片



北大校史館前



北京大學中文系前



中國社科院圖書館長袁立澤教授介紹館藏



清華大學參訪



清華大學台辦夏立民主任及中文系張美蘭主任與本系師生進行交流



葉嘉瑩教授演講



南開大學詩詞吟唱後與葉嘉瑩教授合影

華梵大學國際學術活動實施狀況

華梵大學中國文學系九十七學年度碩士班「學術參訪暨詩詞吟唱表演活動」

一、計畫目的

本系依「覺之教育」之理想設立，並以「生命實踐」為前提，期望培育出悲智雙修、道術兼備的卓越中華文化人才。於此，為使研究生深入瞭解大陸中文系及研究所教育實況，擬赴大陸實地參訪。藉此開拓視野。增加兩岸對於學術之相互瞭解。並將辦理一場詩詞吟唱表演。此次除使研究生得藉由參訪活動增廣見聞之外，更可藉此推展本系之詩詞吟唱活動，進而拓展華梵大學知名度。

二、計畫內容

本次計畫擬參訪南開大學中文系及北京大學·清華大學中文系。行程及內容如下：

1. 出發日期：97年12月27日

使用班機：國泰 CX565 台北至香港 國泰 CX312 香港至北京
國泰 CX317 北京至香港 國泰 CX406 香港至台北

使用飯店：北京市富力快捷酒店

2. 價格：每人團費 20900 元。

3. 人數：22 人(含領隊老師)

4. 價格包含：

- (1). 機票：全程經濟艙來回團體機票（團出團回，使用細則依各航空公司之規定）。
- (2). 住宿：全程住宿飯店以兩人一室為原則。
- (3). 餐食：餐食之安排請依泰尊容行程表上所述為主。
- (4). 門票：依行程表所述安排入內參觀之門票。
- (5). 保險：每人貳佰萬元旅遊責任險及參萬元意外醫療險。
- (6). 兩地機場稅、燃油附加費用。
- (7). 全程導遊、司機、領隊服務小費，每人新台幣 800 元(100x8=800)。

第一天	台北／香港／北京
第二天	參觀北京大學校史館、中國文學系、北大校園、圖書館、城市規劃館、天壇
第三天	訪問中國社會科學院、參觀頤和園
第四天	參觀紀曉嵐故居、訪問清華大學中國語言文學系
第五天	訪問南開大學中國語言文學系、拜訪葉嘉瑩教授並由葉教授進行學術講座、與中華古典文化研究所及中國文學系學術交流、於南開大學中國文學系進行詩詞吟唱表演、天津天后宮、文化街、北京王府井
第六天	參觀北京天安門、故宮、胡同、奧運會場、紅劇場功夫傳奇
第七天	參觀居庸關長城、明十三陵定陵
第八天	北京／香港／台北

三、成果

- (一) 增進本系碩士生對大陸與臺灣「文化差異」之認識及比較。例如兩岸用語之差異、城市規劃及發展現況、四川(成都)與北京發展之差異、學生學習態度之差異等。
- (二) 拓展華梵大學及中國文學系之能見度，有助於彼此在學術交流上發展及瞭解。長遠觀之，此項活動將有益於兩校系之互動，建立交流模式及資訊交流機制。本次交流計訪問大陸三所國際知名大學。北京大學部份，因該校正值期末考，且北大中文系前一日一位老先生仙逝，助理及老師忙於處理相關事宜，無法接待，故僅參觀校史館，瞭解北大建校及發展，另參觀中文系教學空間。清華大學部分，由港澳台辦公室任蕾老師及夏廣志主任接待，參觀校園，並與中國語言文學系主任張美蘭教授進行面談及學術交流。南開大學部份，訪問南開大學中國語言文學系、拜訪葉嘉瑩教授並由葉教授進行學術講座，同時與南開學生進行交流；另外並與中華古典文化研究所及中國文學系老師學術交流、進行詩詞吟唱表演。該校師生對於本系學生詩詞吟唱表示非常欣賞，學生並有意於中文系發展吟唱活動。中國社科院則由曾任教於本校之張弓教授接待，參觀社科院圖書文獻資料，並由圖書館館長袁立澤教授接待講解。
- (三) 為中國文化之「文獻考核」及「現地研究」之方法學，提供實踐的可能。天壇、故宮、長城、定陵、頤和園、胡同、紀曉嵐故居，對於多數人而言，只是旅遊景點，然而，對於中文系學生來說，這些建築與地理環境，卻是瞭解中華文化、民族盛衰與歷史反省的課程場域，藉由此次參訪。例如在居庸關長城，學生引吭高歌，將歷史情懷與本系推展之吟唱結合，而長城入口，亦蒐集有歷來吟詠居庸關之詩歌，學生自然體會詩詞意境。

四、經費來源

1. 參加對象及人數：參加對象為華梵大學中國文學系碩士班研究生，參加 21 人；另有本系領隊教師 1 人，合計 22 人。
2. 總預算金額：四十三萬八千九百元。
3. 補助金額：十萬元整。

華梵大學國際學術活動計畫書

華梵大學中國文學系九十七學年度碩士班「學術參訪暨詩詞吟唱表演活動」

一、計畫目的

本系依「覺之教育」之理想設立，並以「生命實踐」為前提，期望培育出悲智雙修、道術兼備的卓越中華文化人才。於此，為使研究生深入瞭解大陸中文系及研究所教育實況，擬赴大陸實地參訪。藉此開拓視野。增加兩岸對於學術之相互瞭解。並將辦理一場詩詞吟唱

表演。此次除使研究生得藉由參訪活動增廣見聞之外，更可藉此推展本系之詩詞吟唱活動，進而拓展華梵大學知名度。

二、計畫內容

本次計畫擬參訪南開大學中文系及北京大學·清華大學中文系。暫訂行程及內容如下：

1. 預定出發日期：97年12月27日(98年1月3日)

預定使用班機：如附件行程。

預定使用飯店：如附件行程。

2. 價格：每人團費約20000元。

3. 人數：20人

4. 價格包含：

- (1). 機票：全程經濟艙來回團體機票（團出團回，使用細則依各航空公司之規定）。
- (2). 住宿：全程住宿飯店以兩人一室為原則。
- (3). 餐食：餐食之安排請依泰尊容行程表上所述為主。
- (4). 門票：依行程表所述安排入內參觀之門票。
- (5). 保險：每人貳佰萬元旅遊責任險及參萬元意外醫療險。
- (6). 兩地機場稅、燃油附加費用。
- (7). 全程導遊、司機、領隊服務小費，每人新台幣1200元(200×6=1200)。

第一天	台北／香港／北京
第二天	北京 故宮博物院、胡同、頤和園
第三天	訪問北京大學中國文學系、參觀北大校園及圖書館、訪問清華大學中國文學系
第四天	天津楊柳青小鎮、石家大院、訪問南開大學中國文學系、拜訪葉嘉瑩教授並由葉教授進行學術講座、於南開大學中國文學系進行詩詞吟唱表演
第五天	北京 萬里長城、定陵、王府井、北京紅劇場
第六天	北京(天壇、德勝門) 北京／香港／台北

三、預期成果

藉由大陸參訪，將可獲得如下成果：

- (一) 增進本系碩士生對大陸與臺灣「文化差異」之認識及比較。
- (二) 拓展華梵大學及中國文學系之能見度，有助於彼此在學術交流上發展及瞭解。長遠觀之，此項活動將有益於兩校系之互動，建立交流模式及資訊交流機制。
- (三) 為中國文化之「文獻考核」及「現地研究」之方法學，提供實踐的可能。

四、經費來源

1. 參加對象及人數：參加對象為華梵大學中國文學系碩士班研究生，目前規劃約20人；另有本系領隊教師1人，合計21人。
2. 總預算金額：約四十萬元。
3. 擬申請補助金額：十萬元整。

